

- * **COUTER**, schaden; mühe; beschwerlichkeit verursachen. Ses plaisirs lui courent la santé: seine wollüste haben ihm an der gesundtheit schaden gethan; ihn um die gesundtheit gebracht. La gloire coute cher à aquerir: ehre wird mit grosser mühe erworben. Ma faute m'a couté bien des larmes: mein fehler hat mir viel thränen verursacht.
- * **COUTIERES**, *f. f. pl.* [in der see-fahrt] große wand, oder tauwerk, damit der mast-baum auf der galere bevestiget ist.
- COUTIL, COUTIS**, *f. m.* zwillich.
- COUTRE**, *f. m.* pflug: eisen.
- COUTUME**, *f. f.* gewohnheit; herkommen. Avoir coutume; avoir de coutume: die gewohnheit haben; gewohnt seyn. C'est la coutume de notre ville: das ist herkommens in unser stadt.
- COUTUMIER, m. COUTUMIERE, f.** *adj.* gewohnt; hergebracht. Droit coutumier: hergebrachtes recht; herkommen.
- COUTUMIER**, *f. m.* buch, darinnen die gewohnheiten und das alte herkommen verzeichnet.
- ‡ **COUTUMIEREMENT**, *adv.* gewöhnlicher maßen; gemeiniglich.
- COUTURE**, *f. f.* nath.
- * **COUTURE**, die schneideren in einem kloster.
- * **COUTURE**, narbe in der haut. La petite verole lui a laissé des coutures sur le visage: die blattern haben ihm narben im gesicht hinterlassen.
- ‡ **DÉFAIRE; BATTRE UNE ARMÉE À PLATTE COUTURE**, eine armee gang [aufs haupt] schlagen.
- * **COUTURIER**, *f. m.* schneider.
- COUTURIERE**, *f. f.* natherin. Couturiere en linge: eine leinen-natherin.
- COUVE**, *adj.* ausgebrütet. Oeuf couvé: brüt-ey, das nichts taugt.
- COUVEE**, *f. f.* brut; junge hühnlein, so auf einmahl ausgeheckt werden.
- ‡ **COUVEE**, geschlecht; freundschaft.
- COUVENT**, *f. m.* das brüten.
- COUVENI, CONVENT**, *f. m.* [das erste ist das beste] kloster. Se jetter dans un couvent: sich ins kloster begeben.
- COUVENT**, kloster-gemeine. Le couvent s'assembla, pour élire un supérieur: die gemeine kam zusammen, einen vorsteher zu wählen.
- COUVER**, *v. n.* brüten. La poule couve ses œufs: die henne brütet über ihren eyern.
- † **COUVER**, über einem feuer-pfännlein sitzen.
- COUVER**, *v. n.* verborgen seyn. Le feu couve sous la cendre: das feuer glimmt unter der asche.
- COUVER** de mauvais dessein, heimlich etwas böses vorhaben.
- * **VOUS COUVEZ** une grande maladie: es hänget euch eine schwere krankheit an.
- * **COUVER**, quelqu'un des yeux, aus-

- Hebe kein auge von einem verwenden; vor großer liebe einen immer ansehen.
- * **COUVER** les cendres, immer hinter dem ofen sitzen.
- COUVERCLE**, *f. m.* deckel; stürze.
- COUVERT**, *f. m.* deck-gut zu einer tafel; tisch-geräth; tafel-zeug. Mettre le couvert: den tisch decken.
- COUVERT**, teller mit der zubehör. Table à douze couverts: tisch mit zwölf tellern; auf zwölf personen gedeckt.
- COUVERT**, obdach; herberge. Donner le couvert à un voyageur: einem reisenden die herberge [das nacht-lager] geben.
- COUVERT**, dach. Le couvert d'une hale: das dach einer laube.
- * **COUVERT**, schatten; beschattung. Il n'y a point de couvert dans ce jardin: dieser garten hat keine beschattung.
- COUVERT**, umschlag eines briefes.
- COUVERT, m. COUVERTE, f. adj.** bedeckt. Maison couverte de chaume: ein haus mit stroh gedeckt.
- COUVERT**, bekleidet. Il est toujours bien couvert: er ist allezeit wohl bekleidet.
- COUVERT**, bedeckt; den hut aufhabend.
- * **COUVERT**, [im vestungs-bau] bedeckt; beschirmt. Bastion couvert d'un ouvrage à cornes: posten, so von einem hornwerk beschirmt wird. L'aile droite de l'armée étoit couverte d'un marais: der rechte flügel der armee war von einem morast beschirmt; bedeckt.
- CHEMIN COUVERT**, der bedeckte weg an der vestung.
- * **COUVERT**, voll; überhäuft; beladen. Couvert de sueur; de sang: voll schweiß; mit blut bespritzt. Couvert de gloire; de honte: mit ruhm; mit schande überhäuft. Pais couvert: ein waldig [büschig] land; das voll von walddung ist.
- * **COUVERT**, dunkel; stark von farbe. Ce vin est plus couvert que l'autre: dieser wein ist stärker an farbe als der ander. Un bleu couvert: dunkel-blau.
- TEMSCOUVERT**, trübes wetter.
- * **COUVERT**, heimlich; verborgen; verdeckt. Un homme couvert: ein heimlicher mann; der seine dinge gern verborgen hält. Parler en mots couverts mit verdeckten worten reden, die nicht jederman versteht.
- ‡ **SERVIR QUELQU'UN À PLATS COUVERT**, sprüchw. einen heimlich hindern; ihm böse dienste leisten.
- COUVERT, adv.** beschirmt; geborgen bedeckt. Se mettre à couvert de la pluie: sich vor dem regen bergen. Etre à couvert du canon: vor dem geschütz beschirmt [bedeckt] seyn. Etre à couvert d'un bois; d'un marais: von einem wald; einem morast beschirmt [bedeckt] werden.
- COUVERT**, versichert; ausser gefahr; in sicherheit. Mettre son bien à couvert.

- sein gut in sicherheit stellen. Il est à couvert des insultes de ses ennemis: er ist ausser gefahr vor dem anlauf seiner feinde.
- † **À COUVERT**, *adv.* en prison: im gefängniß.
- * **COUVERTEMENT**, *adv.* verdeckt; heimlich; unverständlich. Faire quelque chose couvertement: heimlich etwas thun. Parler couvertement: verdeckt reden.
- COUVERTURE**, *f. f.* decke. Couverture de lit: bett-decke. Couverture de mulet: decke über einen maul-esel. Couverture d'un bâtiment: dach. Couverture de livre: umschlag; band eines buchs.
- * **COUVERTURE**, vorwand; schein; beschönung. Sous couverture d'amitié: unter dem schein der freundschaft. Chercher une couverture à son crime: etwas auffuchen, seine bösheit zu beschönen.
- COUVERTURIER**, *f. m.* bett-decken-macher, oder verkaufser.
- COUVERT**, *f. m.* feuer-pfanne, unter die füße zu setzen; kohlen-topf; fiede; feuerkassgen.
- COUVEUSE**, *f. f.* brüterin. Cette poule est une bonne couveuse: diese henne ist eine gute brüterin; brütet wohl.
- COUVIS**, *f. m.* ein brüt-ey; das verbrütet und verdorben.
- COUVRE-CHEF**, *f. m.* schleier der bauerweiber.
- COUVRE-CHEF**, haupt-decke; hauptshülle.
- COUVRE-FEU**, *f. m.* brat-schirm.
- COUVREUR**, *f. m.* dach-decker; schiefer-decker.
- COUVREUSE**, *f. f.* eines schiefer-deckers weib.
- COUVREUSE**, stuhl-stecherin; die von binsen oder stroh stühle sticht.
- COUVRIER**, *v. a.* decken; bedecken; zudecken. Couvrir une maison: ein haus decken. Couvrir son corps: seinen leib bedecken. Couvrir un pot: einen topf zudecken. Se couvrir: sich bedecken; den hut aufsetzen.
- ‡ **COUVRIER** la joue à quelqu'un, einem eine maulschelle geben.
- * **COUVRIER** de louanges, d'opprobre, einen mit lob; mit schande überhäuffen.
- * **LE CHAMPE'TOIT COUVERT** de corps morts, das feld war mit leichen bedeckt.
- * **SE COUVRIER** de gloire, viel ruhm erwerben.
- * **COUVRIER**, verbergen; heimlich halten. Couvrir ses desseins; ses défauts; ses passions: seine anschlüge; sein gebrechen; seine gemüths-regungen verbergen.
- † **COUVRIER** son jeu, sprüchw. seine anschlüge heimlich führen.
- * **COUVRIER**, beschirmen; vor gefahr; überfall verwahren. Couvrir sa marche: seinen zug verwahren. Se couvrir d'un